SONY 2-585-049-**21**(1)

http://www.sony.net/

Radio Cassette Player

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

WM-FS233

© 2005 Sony Corporation Printed in China

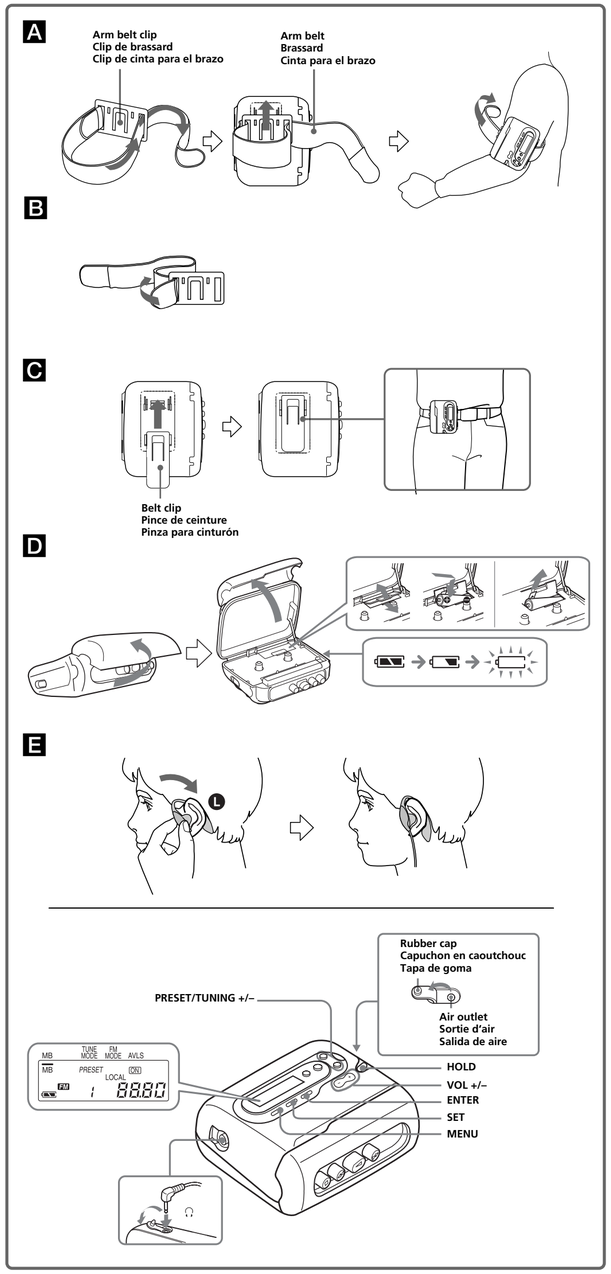
"WALKMAN" is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products.
WALKMAN is a trademark of Sony Corporation.

«WALKMAN» est une marque déposée par Sony Corporation pour représenter les produits stéréo dotés d'écouteurs.
WALKMAN est une marque de Sony Corporation.

"WALKMAN" es una marca registrada de Sony Corporation que representa los productos audífonos estéreo.
WALKMAN es una marca de fábrica de Sony Corporation.

Radio Tocacintas Portátil

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.
RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRIA ANULAR LA GARANTIA.



English

Precautions

On battery

- Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use the Walkman for a long time, remove the battery to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.

On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- We do not recommend the use of tape longer than 90 minutes. They are very thin and tend to be stretched easily. This may cause malfunction of the unit or sound deterioration.
- The LCD display may become hard to see or slow down when using the unit at high temperatures (above 40°C/104°F) or at low temperatures (below 0°C/32°F). At room temperature, the display will return to its normal operating condition.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before you start using again.

On water resistance

- Before opening or closing the cassette lid, be sure to wipe off water, dust or sand on the exterior of the Walkman. (The Walkman is not water-resistant with the cassette lid open.)
- Since water in the headphones/earphones jack may cause rust, cover it with the attached rubber cap when the headphones/earphones are not in use.
- Since the Walkman is airtight, you may not be able to open the cassette lid because of sudden change in air pressure inside the Walkman, which happens after being transported on a plane or moving from a warm place to a cold place. To open the cassette lid see "Troubleshooting".
- The supplied headphones/earphones are not meant to be immersed in water or come in continuous contact with water. If they are accidentally dropped into water or get wet, dry them with a soft cloth. Never use an electric hair dryer.
- If the Walkman or the headphones/earphones are immersed in salt water, be sure to wash them in non-running fresh water. Never wash them under running water, and never use soap or detergent.
- Any sand or dust on the rubber packing will prevent the cassette lid from closing tightly, and water may leak in. Brush off the dust once in a while.
- We recommend the packing to be changed every year. Replacement packing is available at an authorized Sony Service Facility.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings.
You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume to a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

On maintenance

- Clean the tape head and tape path using a cotton swab and commercially available cleaning solvent after every 10 hours of use.
- To clean the exterior, use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.
- Clean the headphones/earphones plugs periodically.

When to replace the battery D

Replace the battery with the new one when "▭" flashes in the display.

To replace the battery

1 Release the catch to open the battery compartment lid.
2 Pull the ribbon up slowly and replace the battery with new one.

Using the supplied headphones

Wearing the headphones

The following procedures are for wearing on the left ear. E

1 Hook the L part over your left ear and the R part over your right ear as illustrated.
2 Hook the headphones around your ears, as you would with glasses.
3 Adjust the earpieces to comfortably fit your ears.

Notes on handling the supplied headphones

- Avoid rough handling or mechanical shock. Be particularly careful of the headphone part.
- Do not put force or weight on the unit for a long time as that may damage or deform the unit.
- Do not leave the unit in a location subject to moisture, dust, smoke, steam or direct sunlight.
- Clean the plug with a soft dry cloth. A dirty plug may cause the sound quality to deteriorate.
- Clean the headphone part with a soft dry cloth.
- After you use the headphones, keep them with the cord slider positioned high to avoid entangling the cord.

Using Other Functions

Locking the controls

Turn the HOLD switch to the direction of the arrow to lock the controls.
The HOLD function only locks the radio operation buttons, MENU, SET, ENTER, PRESET/TUNING + or – and VOL + or –.

Emphasizing bass sound

Press MENU repeatedly to set the cursor to MB (mega bass) in the display. Then, press SET to turn MB on. With each press, the indications change as follows.
MB (mega bass) : emphasizes bass sound
No message: off (normal)

Notes

- If the sound is distorted with the mode "MB", turn down the volume or select normal mode.
- Bass emphasis may not show great effect if the volume is turned up too high.

Protecting Your Hearing — AVLS (Automatic Volume Limiter System)

Press MENU repeatedly to set the cursor to AVLS in the display. Then press SET to show "ON".
The maximum volume is kept down to protect your ears.

(turn over)

Preparations

To use the arm belt A

1 Pass the belt through another side of arm belt clip.
2 Slide the arm belt clip into the slot at the rear of the Walkman to lock it.
3 Wear the arm belt on your arm, then tighten and tape it to fit your arm.

To vary the length of the arm belt to fit your arm B

Move the velcro fastener to the proper position.

To remove the arm belt from the Walkman

While pulling "LIFT RELEASE" of the arm belt clip, slide to remove it.

To use the belt clip C

1 Slide the belt clip into the slot at the rear of the Walkman to lock it.
2 Use the belt clip to attach the Walkman to your belt.

To remove the belt clip from the Walkman

While pulling "LIFT RELEASE" of the belt clip, slide to remove it.

To insert a battery D

1 Unfasten the buckle.
2 Open the cassette lid.
3 Release the catch to open the battery compartment lid and insert one size AA (R6) dry battery with correct polarity.

Français

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

Précautions

Concernant les piles

- Ne transportez pas des piles sèches avec des pièces de monnaie ou d'autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur si les bornes positive et négative entrent accidentellement en contact avec un objet métallique.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le Walkman pendant longtemps, enlevez la pile pour éviter tout dommage dû à une fuite et à la corrosion qui en résulte.

Concernant l'utilisation

- Ne laissez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur ou dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil, à une poussière excessive ou du sable, de l'humidité, de la pluie, des chocs mécaniques ou dans une voiture avec les fenêtres fermées.
- L'utilisation de cassettes supérieures à 90 minutes n'est pas recommandée. Elles sont très fines et tendent à s'étirer facilement. Ceci risque de provoquer un dysfonctionnement de l'appareil ou une déformation du son.
- L'écran LCD peut être à peine visible ou réagir lentement si vous utilisez l'appareil à des températures élevées (supérieures à 40 °C/104 °F) ou basses (inférieures à 0 °C/32 °F). Il redevient normal à température normale.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps, mettez-le en mode de lecture pour le préchauffer pendant quelques minutes avant de le réutiliser.

Concernant la résistance à l'eau

- Avant d'ouvrir ou de fermer le couvercle du logement de cassette, essuyez bien l'eau, la poussière ou le sable à l'extérieur du Walkman. (Le Walkman n'est pas étanche à l'eau lorsque le couvercle du logement de cassette est ouvert.)
- Etant donné que l'eau peut entraîner une corrosion de la prise de casque/des écouteurs, couvrez-la avec le capuchon en caoutchouc lorsque vous n'utilisez pas le casque/les écouteurs.
- Etant donné que le Walkman est étanche à l'air, il est possible que vous ne puissiez pas ouvrir le couvercle du logement de cassette suite à un brusque changement de la pression de l'air à l'intérieur du Walkman en cas de transport par avion ou de déplacement d'un endroit chaud vers un endroit froid. Reportez-vous à la section «Dépannage» pour ouvrir le couvercle du logement de cassette.
- Le casque/les écouteurs fournis ne sont pas prévus pour une immersion dans l'eau ni un contact permanent avec l'eau. S'ils chutent accidentellement dans l'eau ou se mouillent, séchez-les avec un chiffon doux. N'utilisez jamais de sèche-cheveux électrique.
- Si le Walkman ou le casque/les écouteurs sont immergés dans de l'eau de mer, rincez-les dans un récipient d'eau propre. Ne les rincez jamais à l'eau courante et n'utilisez pas de savon ou de détergent.
- La présence de sable ou de poussière sur le joint en caoutchouc empêche le couvercle du logement de cassette de se fermer de façon étanche et de l'eau peut y pénétrer. Essuyez la poussière régulièrement.
- Nous vous recommandons de changer le joint une fois par an. Vous pouvez vous procurer un joint de rechange auprès d'un centre de service après-vente Sony agréé.

Casque ou écouteurs

Sécurité routière

N'utilisez pas le casque/les écouteurs lorsque vous conduisez un véhicule, une bicyclette ou tout autre véhicule motorisé. Ceci peut occasionner un accident de la circulation et est illégal dans certains pays. Il peut être également dangereux d'écouter votre casque/vos écouteurs à volume élevé en marchant, notamment sur les passages piétons.
Soyez toujours extrêmement prudent ou cessez d'utiliser cet appareil dans les situations présentant des risques d'accident.

Prévention des dommages auditifs

Evitez d'utiliser le casque/les écouteurs à volume élevé. Les médecins déconseillent une écoute continue à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, mieux vaut réduire le volume ou cesser l'écoute.

Ne gênez pas les personnes qui vous entourent

Maintenez un volume modéré. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et vous ne gênerez pas les gens qui vous entourent.

Entretien

- Toutes les 10 heures d'utilisation, nettoyez la tête et le passage de bande de la cassette avec un coton-tige et un solvant de nettoyage disponible dans le commerce.
- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, utilisez un chiffon doux légèrement mouillé. N'utilisez pas d'alcool, de benzine ni de diluant.
- Nettoyez régulièrement les fiches du casque/des écouteurs.

Préparation

Pour utiliser le brassard A

1 Faites passer le brassard par l'autre côté du clip.
2 Faites glisser le clip de brassard dans la fente à l'arrière du Walkman pour le verrouiller.
3 Posez le brassard sur votre bras, puis serrez-le et ajustez-le.

Pour adapter la longueur du brassard à votre bras B

Déplacez la fermeture Velcro à l'endroit désiré.

Pour retirer le brassard du Walkman

Tout en tirant sur «LIFT RELEASE» du clip de brassard, faites-le glisser pour le retirer.

Pour utiliser le pince de ceinture C

1 Faites glisser le pince de ceinture dans la fente à l'arrière du Walkman pour le verrouiller.
2 Utilisez le pince de ceinture pour fixer le Walkman à votre ceinture.

Pour retirer le pince de ceinture du Walkman

Tout en tirant sur «LIFT RELEASE» du pince de ceinture, faites-le glisser pour le retirer.

Insertion d'une pile D

1 Dégagez la bride.
2 Ouvrez le couvercle du logement de cassette.
3 Dégagez le loquet pour ouvrir le couvercle du logement de la pile et insérez une pile de format AA (R6) en tenant compte de la polarité.

Quand faut-il remplacer la pile D

Remplacez la pile par une neuve lorsque «▭» clignote sur l'afficheur.

Remplacement de la pile

1 Dégagez le loquet pour ouvrir le couvercle du logement de la pile.
2 Tirez doucement le ruban vers le haut et remplacez la pile par une pile neuve.

Utilisation du casque fourni

Port du casque

Les procédures suivantes concernent l'installation du casque sur l'oreille gauche. E

1 Accrochez la partie L sur votre oreille gauche et la partie R sur votre oreille droite, comme illustré.
2 Accrochez le casque sur vos oreilles comme des lunettes.
3 Ajustez les écouteurs pour qu'ils s'adaptent confortablement à vos oreilles.

Remarques sur la manipulation du casque fourni

- Evitez de le manipuler de façon brusque et évitez tout choc mécanique. Soyez particulièrement prudent avec la partie casque.
- N'exercez aucune force ni poids sur l'appareil pendant une période prolongée car ceci peut l'endommager ou le déformer.
- Ne laissez pas l'appareil dans un endroit soumis à l'humidité, la poussière, la fumée, la vapeur ou le rayonnement direct du soleil.
- Nettoyez la fiche avec un chiffon doux et sec. Une fiche sale peut entraîner une détérioration de la qualité du son.
- Nettoyez la partie casque avec un chiffon doux et sec.
- Après avoir utilisé le casque, rangez-le en plaçant le cordon coulissant en haut afin de ne pas emmêler le cordon.

Utilisation des autres fonctions

Verrouillage des commandes

Tournez le commutateur HOLD dans le sens de la flèche pour verrouiller les commandes.
La fonction HOLD ne verrouille que les boutons de la radio, MENU, SET, ENTER, PRESET/TUNING + ou – et VOL + ou –.

Accentuation des graves

Appuyez à plusieurs reprises sur MENU pour régler le curseur sur MB (mega bass) dans l'afficheur. Appuyez ensuite sur SET pour activer MB. Les indications changent à chaque pression comme suit.
MB (mega bass) : accentue les graves
Aucun message : la fonction est désactivée (normal)

Remarques

- Si le son est déformé avec le mode «MB», baissez le volume ou sélectionnez le mode normal.
- Il est possible que l'accentuation des graves soit peu efficace si le volume est trop élevé.

Protection de l'ouïe — AVLS (système de limitation automatique du volume)

Appuyez à plusieurs reprises sur MENU pour régler le curseur sur AVLS dans l'afficheur. Appuyez ensuite sur SET pour afficher «ON».
Le volume maximum est maintenu à un niveau raisonnable pour protéger votre ouïe.

(tournez SVP)

Español

Precauciones

Pilas

- No transporte las pilas juntamente con monedas u otros objetos metálicos. Puede generar calor si los terminales positivo y negativo de las pilas entran en contacto accidentalmente con un objeto metálico.
- Cuando no utilice el Walkman durante mucho tiempo, retire la pila para evitar cualquier daño causado por fugas y su consecuente corrosión.

Manejo

- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sujeto a la luz solar directa, a exceso de polvo y arena, a la humedad, a la lluvia, a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No se recomienda la utilización de cintas de más de 90 minutos de duración. Dichas cintas son muy finas y suelen dilatarse con facilidad, lo que puede provocar errores de funcionamiento en la unidad o un deterioro del sonido.
- El visor de cristal líquido puede ser difícil de ver o puede que funcione con lentitud cuando se utiliza la unidad a altas temperaturas (más de 40° C) o a bajas temperaturas (menos de 0° C). A temperatura ambiente, el visor volverá a las condiciones normales de funcionamiento.
- Si no ha utilizado la unidad durante mucho tiempo, ajústela en el modo de reproducción para que se caliente durante algunos minutos antes de empezar a usarla de nuevo.

Resistencia al agua

- Antes de abrir o cerrar la tapa del casete, asegúrese de eliminar todo el agua, polvo o arena del exterior del Walkman. (El Walkman no es resistente al agua cuando la tapa del casete está abierta.)
- Dado que la presencia de agua en la clavija de los auriculares puede hacer que se oxide dicha clavija, cúbrala con la caperuza de plástico suministrada cuando no utilice los auriculares.
- Puesto que el Walkman es estanco al aire, un cambio en la presión del aire en el interior del mismo podría hacer que fuera difícil abrir la tapa del casete, por ejemplo después de transportarlo en un avión o trasladarlo de un lugar cálido a un lugar frío. Para abrir la tapa del casete, consulte "Resolución de problemas".
- Los auriculares suministrados no están preparados para la inmersión en el agua o para estar en contacto continuado con el agua. Si caen en el agua accidentalmente o se mojan, séquelos bien con un paño seco. No utilice nunca para ello un secador eléctrico.
- Si el Walkman o los auriculares se sumergen en agua salada, asegúrese de lavarlos en agua dulce limpia sin exponerlos directamente a la presión del chorro de agua. No los lave nunca debajo del grifo y no utilice jabón o detergente.
- Si entra arena o polvo en las juntas de goma, la tapa del casete no cerrará bien y podría entrar agua en el compartimiento. Elimine el polvo periódicamente.
- Se recomienda cambiar las juntas una vez al año. En los centros de servicio técnico autorizado de Sony encontrará juntas de recambio.

Auriculares

Seguridad vial

No utilice auriculares ni audífonos mientras conduce, va en bicicleta o utiliza cualquier vehículo motorizado. Puede ocasionar peligros en el tráfico y es ilegal en algunos lugares. Asimismo, puede resultar peligroso utilizar los auriculares o audífonos a un volumen alto mientras anda, sobre todo en pasos de peatones. Debe tener mucha precaución o dejar de utilizar la unidad en situaciones potencialmente peligrosas.

Prevención de daños en el oído

No utilice los auriculares o audífonos a un volumen alto. Los especialistas en audición desaconsejan la reproducción continua y prolongada a un volumen alto. Si nota un pitido en el oído, reduzca el volumen o deje de utilizar la unidad.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a unos niveles moderados. Le permitirá oír los sonidos del exterior y ser más considerado con la gente de su alrededor.

Mantenimiento

- Limpie el cabezal y la trayectoria de la cinta mediante un paño de algodón y una solución de detergente transcurridas 10 horas de uso.
- Para limpiar la parte exterior, utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua. No utilice alcohol, bencina ni disolventes.
- Limpie periódicamente las clavijas de los auriculares.

Preparativos

Uso de la cinta para el brazo A

1 Pase la cinta a través de la ranura del otro extremo del clip de la cinta para el brazo.
2 Deslice el clip de la cinta para el brazo en la ranura de la parte posterior del Walkman para encajarlo.
3 Colóquese la cinta en el brazo y, a continuación, tensela hasta que se ajuste a él.

Variación de la longitud de la cinta para el brazo para su ajuste B

Mueva el cierre de velcro hasta conseguir la posición adecuada.

Extracción de la cinta para el brazo del Walkman

Tire de "LIFT RELEASE" en el clip de la cinta para el brazo y deslícela para quitársela.

Utilización del pinza para cinturón C

1 Deslice el pinza para cinturón en la ranura de la parte posterior del Walkman para encajarlo.
2 Utilice el pinza para cinturón para sujetar el Walkman al cinturón.

Extracción de la pinza para cinturón del Walkman

Tire de "LIFT RELEASE" en el clip de la pinza para cinturón y deslícela para quitársela.

Para insertar una pila D

1 Abra la contratapa.
2 Abra la tapa del casete.
3 Suelte el gancho (retén) para abrir la tapa del compartimiento de pilas e inserte una pila de tamaño AA (R6) con la polaridad correcta.

Cuándo se debe reemplazar la pila D

Reemplace la pila por otra nueva cuando en la indicación "▭" parpadee en el visor.

Para reemplazar la pila

1 Desenganche la tapa del compartimiento de pilas para abrirla.
2 Tire suavemente de la cinta para reemplazar la pila por una nueva.

Uso de los auriculares suministrados

Uso de los auriculares

Siga los siguientes pasos para colocarse el auricular izquierdo. E

1 Coloque la pieza L en la oreja izquierda y la pieza R en la derecha como indica en la ilustración.
2 Coloque los auriculares en las orejas como si se tratara de unas gafas.
3 Ajuste las piezas de los oídos de manera que le resulten cómodas.

Notas para el manejo de los auriculares suministrados

- Evite los movimientos bruscos y sacudidas. Tenga especial cuidado al manejar los auriculares.
- No fuerce ni ponga peso en el aparato durante mucho tiempo para evitar que se dañe o deforme.
- Mantenga el aparato en un lugar alejado de humedad, polvo, humo, vaho o luz de sol directa.
- Limpie el enchufe con un paño seco y suave. Un paño sucio podría deteriorar la calidad del sonido.
- Limpie las piezas de los auriculares con un paño seco y suave.
- Después de utilizar los auriculares, mantenga el deslizador del cable en alto para evitar que se enrede.

Utilización de otras funciones

Bloqueo de los controles

Deslice el interruptor HOLD en el sentido de la flecha para bloquear los controles.
La función HOLD sólo bloquea los botones de operación de la radio, MENU, SET, ENTER, PRESET/TUNING + o – y VOL + o –.

Potenciación de los sonidos graves

Pulse MENU repetidamente para ajustar el cursor del visor en MB (mega bass). A continuación, pulse SET para activar MB. Cada vez que pulse el botón, las indicaciones cambiarán como se indica a continuación.
MB (mega bass): potencia los sonidos graves
Sin mensaje: desactivado (normal)

Notas

- Si el sonido se distorsiona con el modo "MB", baje el volumen o seleccione el modo normal.
- El efecto de potenciación de graves no se nota mucho cuando el volumen es muy alto.

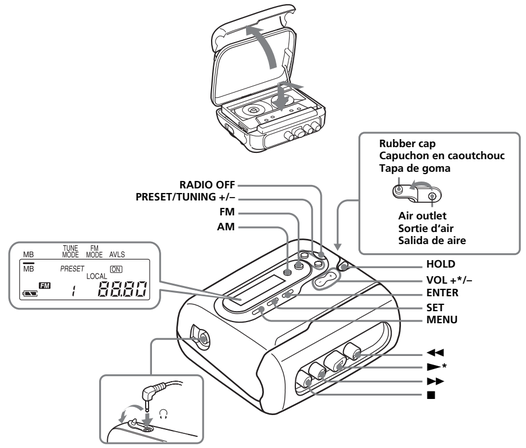
Protección de los oídos — AVLS (Sistema de limitación automática del volumen)

Pulse MENU repetidamente para ajustar el cursor del visor en AVLS. Pulse SET para mostrar "ON".
El volumen máximo se mantiene bajo para proteger los oídos.

(dé la vuelta)

F

FM **AM**



* The button has a tactile dot.
* Le bouton comporte un point tactile.
* El botón tiene un punto táctil.

Specifications

- **Frequency range**
  FM: 87.5 - 108 MHz
  AM: 530 - 1 710 kHz
- **Power requirements**
  One size AA (R6) battery: 1.5 V DC × 1
- **Dimensions (w/h/d)**
  Approx. 117.8 × 94.0 × 37.8 mm (4 ¾ × 3 ¾ × 1 ½ inches) (excluding projecting parts and controls)
- **Mass**
  Approx. 198 g (7.0 oz) (main unit only)
- **Supplied accessories**
  Stereo headphones or earphones (1)
  Arm belt with arm belt clip (1)
  Belt clip (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Battery life* (approximate hours)

	Tape playback	Radio reception
Sony alkaline LR6 (SG)**	35	50
Sony R6P (SR)	10	15

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)
**When using a Sony LR6 (SG) alkaline dry battery (produced in Japan).

Note
The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.

Spécifications

- **Plage de fréquences**
  FM : 87,5 - 108 MHz
  AM: 530 - 1 710 kHz
- **Alimentation**
  Une pile de format AA (R6): 1,5 V CC × 1
- **Dimensions (l/h/p)**
  Environ 117,8 × 94,0 × 37,8 mm (4 ¾ × 3 ¾ × 1 ½ pouces) (parties saillantes et commandes non comprises)
- **Poids**
  Environ 198 g (7,0 onces) (uniquement appareil principal)
- **Accessoires fournis**
  Casque ou écouteurs stéréo (1)
  Brassard avec clip (1)
  Pince de ceinture (1)

Pour les utilisateurs en France
En cas de remplacement du casque /écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous.
MDR-JO11

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Autonomie de la pile* (approximation en heures)

	Lecture de cassette	Réception radio
Pile alcaline Sony LR6 (SG)**	35	50
Sony R6P (SR)	10	15

* Valeur mesurée conformément aux normes JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Avec une cassette Sony de série HF)
**Lorsque vous utilisez de pile sèche alcaline Sony LR6 (SG) (fabriquées au Japon).

Remarque
L'autonomie de la pile peut être plus courte selon les conditions de fonctionnement, la température ambiante et le type de pile.

Especificaciones

- **Margen de frecuencias**
  FM: 87,5 - 108 MHz
  AM: 530 - 1 710 kHz
- **Requisitos de alimentación**
  Una pila de tamaño AA (R6): 1,5 V cc × 1
- **Dimensiones (an/al/prf)**
  Aprox. 117,8 × 94,0 × 37,8 mm, partes y controles salientes excluidos
- **Peso**
  Aprox. 198 g (sólo unidad principal)
- **Accesorios suministrados**
  Auriculares con casco o auriculares estéreo (1)
  Cinta para el brazo con clip (1)
  Pinza para cinturón (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Duración de las pilas* (horas aproximadas)

	Reproducción de cintas	Recepción de la radio
Sony alcalina LR6 (SG)**	35	50
Sony R6P (SR)	10	15

* Valor medido por el estándar de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Con una cinta de casete de la serie HF de Sony)
**Cuando se utilizan una pila seca alcalina LR6 (SG) Sony (fabricada en Japón).

Nota
La duración de la pila puede ser inferior en función de la condición de uso, la temperatura ambiente y el tipo de pila.

English

Playing a Tape

1 Unfasten the buckle.
2 Open the cassette lid and place a cassette.
3 Press ▶.
Adjust the volume by pressing VOL + or –.

To	Press
Stop playback	■
Wind rapidly*	▶▶ or ◀◀

* If you leave the Walkman after the tape has been wound or rewound, the battery will be consumed rapidly. Be sure to press ■.

Note
Do not open the lid of the cassette compartment while the tape is running.

Listening to the Radio

1 If the HOLD function is on, turn the HOLD switch in the opposite direction of the arrow to unlock the controls.
Make sure that the tape has stopped completely.
2 Press FM or AM to select the desired band and to turn on the radio.
3 **For manual tuning:**
① Press MENU repeatedly to set the cursor in the display to TUNE MODE and press SET to choose "MANUAL".
② Press PRESET/TUNING + or – repeatedly to tune in to the desired station.
Hold down PRESET/TUNING + or – for a few seconds to scan for stations.
For preset tuning:
① Press MENU repeatedly to set the cursor in the display to TUNE MODE and press SET to choose "PRESET".
② Press PRESET/TUNING + or – repeatedly to recall the desired preset station.
To use preset tuning, preset the stations first (see "Presetting Radio Stations").

To turn off the radio

Press RADIO OFF.

To improve the broadcast reception F

- **For FM:** Extend the headphones/earphones cord (antenna). If the reception is still not good, press MENU repeatedly to set the cursor in the display to FM MODE. Then press SET to switch between "LOCAL" and none (DX) for best reception.
- **For AM:** Reorient the unit itself.

Presetting Radio Stations

You can preset up to 40 radio stations, 30 for FM and 10 for AM.

Presetting Automatically Scanned Stations

1 Press FM or AM.
2 Press ENTER for more than 3 seconds.
Preset number 1 will flash in the display and the Walkman starts scanning the stations from the lowest frequency and stops for about 5 seconds when a station is received.
3 If you wish to preset the received station, press ENTER while the preset number is flashing.
The received station is preset on preset number 1 and the unit starts scanning for the next receivable station.
4 Repeat Step 3 until all receivable stations are preset.

To stop scanning

Press RADIO OFF. The radio is turned off at the same time.

Notes
- If stations are already stored, the newly preset stations replace the old ones when the above procedure is completed.
- If stations cannot be preset automatically, preset stations manually.

Presetting Stations Manually

1 Press FM or AM.
2 Press ENTER.
The frequency digits will flash in the display.
3 While the frequency digits are flashing, tune in to a station you wish to store using PRESET/TUNING + or – and press ENTER.
The preset number will flash in the display.
4 While the preset number is flashing, select the preset number you want using PRESET/TUNING + or – and press ENTER.

Notes
- If you cannot complete step 3 or 4 while the indications are flashing, repeat from step 2.
- If a station is already stored, the new station replaces the old one.

Playing the Preset Radio Stations

1 Press FM or AM.
2 Press MENU repeatedly to set the cursor in the display to TUNE MODE. Then press SET to choose "PRESET".
3 Press PRESET/TUNING + or –.

To cancel a stored station
1 Follow the procedure above and in step 3, select the preset number you want to cancel and then press ENTER. The frequency digits will flash in the display.
2 Press and hold PRESET/TUNING + or –. The frequency digits start running up or down. Keep holding down the button until "- - - -" is displayed.
3 Press ENTER while "- - - -" is flashing. A preset number will flash in the display.
4 Press ENTER to cancel the stored station.

Scanning the Preset Radio Stations — DAPS (Digital Auto Preset Scanning)

1 Press FM or AM.
2 Press and hold FM or AM pressed in step 1 for 2 seconds or more.
The preset stations of the selected band will be played for about 5 seconds each. (During DAPS the indicators in the display flash.)
3 Press FM or AM again to select the station while the desired preset station is being played.

Notes
- If there are no stations stored, the DAPS function does not work.
- Until a station is selected in step 3, the DAPS function turned on in step 2 will continue.
- In step 2 or 3, if you select a band which you did not select in step 1 by pressing FM or AM, the newly selected band will be played normally.

Troubleshooting

The display shows incorrect information.
- The battery is weak. Replace the battery with a new one.

The display and the operation are not normal.
- Remove the battery for 30 seconds or more, and then insert it again. If this does not solve the problem, remove the battery and leave the unit without battery for 30 minutes or more, and then insert it again. In this case, preset the stations again, since the preset stations are erased from the memory.

The cassette lid cannot be opened.
- Open the rubber cap, then open the cassette lid. When the cassette lid opens, remember to close the rubber cap to prevent intrusion of water.

Français

Lecture d'une cassette

1 Dégagez la bride.
2 Ouvrez le couvercle du logement de cassette et insérez une cassette.
3 Appuyez sur ▶.
Réglez le volume en appuyant sur VOL + ou –.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	■
Avancer ou rembobiner rapidement*	▶▶ ou ◀◀

* Si vous laissez le Walkman tel quel, sans l'arrêter, après un rembobinage ou une avance rapide, la pile sera vite épuisée. Appuyez bien sur ■.

Remarque
N'ouvrez pas le couvercle du logement de cassette lorsque la bande défile.

Ecoute de la radio

1 Si la fonction HOLD est activée, tournez le commutateur HOLD dans le sens opposé à la flèche pour déverrouiller les commandes. Vérifiez que la cassette est complètement arrêtée.
2 Appuyez sur FM ou AM pour sélectionner la bande souhaitée et allumez la radio.
3 **Pour l'accord manuel:**
① Appuyez sur MENU plusieurs fois pour mettre le curseur du écran sur TUNE MODE et appuyez sur SET pour voir le «MANUAL».
② Appuyez de façon répétée sur PRESET/TUNING + ou – pour accorder la station souhaitée.
Maintenez enfoncée PRESET/TUNING + ou – pendant quelques secondes pour rechercher des stations.
Pour l'accord d'une station préréglée:
① Appuyez sur MENU plusieurs fois pour mettre le curseur du écran sur TUNE MODE et appuyez sur SET pour voir le «PRESET».
② Appuyez de façon répétée sur PRESET/TUNING + ou – pour rappeler la station préréglée souhaitée.
Pour pouvoir accorder une station préréglée, il faut prérégler au préalable les stations (voir «Préréglage des stations de radio»).

Pour éteindre la radio

Appuyez sur RADIO OFF.

Amélioration de la réception radio F

- **Réception FM:** déployez le cordon du casque/des écouteurs (antenne). Si la réception reste médiocre, appuyez à plusieurs reprises sur MENU pour régler le curseur sur FM MODE dans l'afficheur. Appuyez ensuite sur SET pour basculer entre «LOCAL» et rien (DX) pour améliorer la réception.
- **Réception AM:** réorientez l'appareil lui-même.

Préréglage des stations de radio

Vous pouvez prérégler un maximum de 40 stations de radio, 30 en réception FM et 10 en réception AM.

Préréglage automatique des stations balayées

1 Appuyez sur FM ou AM.
2 Appuyez sur ENTER pendant plus de 3 secondes.
Le numéro de préréglage 1 clignote sur l'afficheur et le Walkman commence à syntoniser les stations à partir des fréquences les plus basses et s'arrête environ 5 secondes lorsqu'une station est reçue.
3 Si vous souhaitez prérégler cette station, appuyez sur ENTER lorsque le numéro de préréglage clignote.
La station captée est préréglée au numéro 1 et l'appareil relance la recherche pour la prochaine station pouvant être captée.
4 Recommencez l'étape 3 jusqu'à ce que toutes les stations pouvant être captées soient préréglées.

Pour interrompre le balayage

Appuyez sur RADIO OFF. La radio est mise hors tension en même temps.

Remarques
- Si des stations sont déjà préréglées, les nouvelles stations préréglées remplacent les anciennes à l'issue de la procédure ci-dessus.
- S'il est impossible de prérégler des stations automatiquement, faites-le manuellement.

Préréglage manuel des stations

1 Appuyez sur FM ou AM.
2 Appuyez sur ENTER.
Les chiffres de la fréquence clignotent sur l'afficheur.
3 Pendant que les chiffres de la fréquence clignotent, syntonisez une station que vous souhaitez mémoriser à l'aide de PRESET/TUNING + ou – et appuyez sur ENTER.
Le numéro de préréglage clignote sur l'afficheur.
4 Tandis que le numéro préréglé clignote, sélectionnez le numéro préréglé que vous souhaitez à l'aide de PRESET/TUNING + ou – et appuyez sur ENTER.

Remarques
- Si vous ne parvenez pas à terminer l'étape 3 ou 4 pendant que les indications clignotent, recommencez à partir de l'étape 2.
- Si une station est déjà préréglée, la nouvelle station remplace l'ancienne.

Ecouter les stations radio préréglées

1 Appuyez sur FM ou AM.
2 Appuyez plusieurs fois sur MENU pour régler le curseur sur TUNE MODE dans l'afficheur. Appuyez ensuite sur SET pour afficher «PRESET».
3 Appuyez sur PRESET/TUNING + ou –.

Pour annuler une station mémorisée
1 Suivez la procédure ci-dessus et à l'étape 3, sélectionnez le numéro de préréglage que vous souhaitez annuler, puis appuyez sur ENTER. Les chiffres de la fréquence clignotent sur l'afficheur.
2 Appuyez et maintenez enfoncée la touche PRESET/TUNING + ou –. Le numéro de fréquence augmente ou diminue. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que « - - - - » s'affiche.
3 Appuyez sur ENTER lorsque « - - - - » clignote. Un numéro de préréglage clignote sur l'afficheur.
4 Appuyez sur ENTER pour annuler la station enregistrée.

Syntonisation des stations radio préréglées — DAPS (Digital Auto Preset Scanning)

1 Appuyez sur FM ou AM.
2 Maintenez enfoncée la touche FM ou AM à l'étape 1 pendant au moins 2 secondes.
Les stations préréglées de la bande sélectionnée sont chacune reproduite pendant environ 5 secondes. (En mode DAPS les voyants de l'afficheur clignotent.)
3 Appuyez de nouveau sur FM ou AM pour sélectionner la station pendant que vous écoutez la station préréglée.

Remarques
- Si aucune station n'est mémorisée, la fonction DAPS est inopérante.
- Jusqu'à ce qu'une station soit sélectionnée à l'étape 3, la fonction DAPS activée à l'étape 2 reste active.
- A l'étape 2 ou 3, si vous sélectionnez une bande que vous n'aviez pas sélectionnée à l'étape 1 en appuyant sur FM ou AM, la nouvelle bande sélectionnée sera reproduite normalement.

Dépannage

Les informations affichées sont incorrectes.
- La pile est faible. Remplacez-la par une neuve.

L'afficheur et le fonctionnement présentent des anomalies.
- Retirez la pile pendant au moins 30 secondes, puis remettez-la en place. Si ceci ne résout pas le problème, retirez la pile et laissez l'appareil sans pile pendant au moins 30 minutes, puis remettez la pile en place. Dans ce cas, recommencez le préréglage des stations car elles ont été effacées de la mémoire.

Il est impossible d'ouvrir le couvercle du logement de la cassette.
- Ouvrez le capuchon en caoutchouc, puis le couvercle du logement de cassette. Lorsque le couvercle s'ouvre, veillez à fermer le capuchon en caoutchouc afin d'éviter toute intrusion d'eau.

Español

Reproducción de una cinta

1 Abra la contratapa.
2 Abra la tapa del casete e introduzca una casete.
3 Pulse ▶.
Ajuste el volumen presionando VOL + o –.

Para	Pulse
Detener la reproducción	■
Avanzar rápidamente*	▶▶ o ◀◀

* Si no detiene la Walkman después de hacer avanzar o rebobinar la cinta, la pila se gastará rápidamente. Asegúrese de pulsar ■.

Nota
No abra la tapa del compartimiento del casete mientras esté reproduciendo la cinta.

Escuchar la radio

1 Si la función HOLD está activada, apriete el interruptor HOLD hacia la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.
Asegúrese de que la cinta haya dejado de girar completamente.
2 Pulse FM o AM para seleccionar la banda de frecuencia deseada y encienda la radio.
3 **Para la sintonía manual:**
① Pulse repetidamente MENU para adjustar el cursor del visor en TUNE MODE y pulse SET para visualizar "MANUAL".
② Pulse repetidamente PRESET /TUNING + o – para sintonizar la emisora deseada. Mantenga pulsado PRESET /TUNING + o – durante unos segundos para explorar las emisoras.
Para la sintonía memorizada:
① Pulse repetidamente MENU para ajustar el cursor del visor en TUNE MODE y pulse SET para visualizar "PRESET".
② Pulse repetidamente PRESET /TUNING + o – para invocar la emisora memorizada deseada.
Para utilizar la sintonía memorizada, almacene en primer lugar las emisoras (consulte "Presintonización de emisoras de radio").

Para apagar la radio

Pulse RADIO OFF.

Para mejorar la recepción de la emisión F

- **Para FM:** Extienda el cable de los auriculares (antena). Si la recepción sigue siendo deficiente, pulse repetidamente MENU para ajustar el cursor en pantalla a FM MODE. A continuación, pulse SET para cambiar entre "LOCAL" o ninguno (DX) para obtener una recepción mejor.
- **Para AM:** Vuelva a orientar la unidad entera.

Presintonización de emisoras de radio

Puede presintonizar hasta 40 emisoras de radio, 30 de FM y 10 de AM.

Memorización de las emisoras exploradas automáticamente

1 Pulse FM o AM.
2 Pulse ENTER durante más de 3 segundos.
El número de memorización 1 parpadeará en el visor y el Walkman empezará a buscar las emisoras desde las frecuencias inferiores y se detendrá durante aproximadamente 5 segundos cuando se reciba una emisora.
3 Si desea memorizar la estación recibida, pulse ENTER mientras parpadee el número memorizado.
La emisora recibida se memorizará en el número 1 y la unidad continuará buscando la siguiente emisora que se reciba.
4 Repita el paso 3 hasta que se memoricen todas las emisoras de recepción.

Para detener la exploración

Pulse RADIO OFF. La radio se apaga al mismo tiempo.

Notas
- Si ya hay emisoras guardadas en la memoria, las que presintonice sustituirán las existentes cuando finalice el procedimiento anterior.
- Si no puede presintonizar emisoras automáticamente, hágalo de forma manual.

Presintonización de emisoras manualmente

1 Pulse FM o AM.
2 Pulse ENTER.
Los dígitos de frecuencia parpadearán en el visor.
3 Mientras los dígitos de frecuencia parpadean, sintonice una emisora que desee memorizar mediante PRESET /TUNING + o – y pulse ENTER.
El número de memorización parpadeará en el visor.
4 Mientras parpadea el número de memorización, seleccione el número de memorización que desee mediante PRESET /TUNING + o – y pulse ENTER.

Notas
- Si no puede realizar los pasos 3 ó 4 mientras están parpadeando las indicaciones, repita todos los pasos desde el paso 2.
- Si ya hay una emisora guardada en la memoria, la emisora nueva sustituirá a la existente.

Reproducción de las emisoras de radio memorizadas

1 Pulse FM o AM.
2 Pulse repetidamente MENU para ajustar el cursor del visor en TUNE MODE. A continuación, pulse SET para mostrar "PRESET".
3 Pulse PRESET /TUNING + o –.

Para borrar una emisora memorizada
1 Siga el procedimiento descrito anteriormente y en el paso 3, seleccione el número de la presintonía que desea borrar y pulse ENTER. Los números de frecuencia parpadearán en el visor.
2 Mantenga pulsado PRESET/TUNING + o –. El número de la frecuencia avanzará o retrocederá. No suelte el botón hasta que aparezca "- - - -".
3 Pulse ENTER mientras "- - - -" parpadea. En el visor parpadeará un número de presintonía.
4 Pulse ENTER para borrar la emisora almacenada.

Exploración de las emisoras de radio memorizadas — DAPS (Digital Auto Preset Scanning)

1 Pulse FM o AM.
2 Pulse y mantenga pulsado FM o AM en el paso 1 durante 2 segundos como mínimo.
Cada emisora memorizada de la banda seleccionada se reproducirá durante aproximadamente 5 segundos. (Durante la función DAPS los indicadores del visor parpadean.)
3 Pulse de nuevo FM o AM para seleccionar la emisora durante la reproducción de la emisora memorizada.

Notas
- Si no hay ninguna emisora memorizada, la función DAPS no funcionará.
- La función DAPS activada en el paso 2 no se detendrá hasta que no se seleccione una emisora en el paso 3.
- En el paso 2 ó 3, si selecciona una banda que no ha seleccionado en el paso 1 pulsando FM o AM, la nueva banda seleccionada se reproducirá de forma normal.

Resolución de problemas

El visor muestra información incorrecta.
- La pila dispone de poca energía. Sustituya la pila por otra nueva.

El visor y el funcionamiento no son normales.
- Extraiga la pila durante un mínimo de 30 segundos y vuelva a introducirla. Si no se soluciona el problema, extraiga la pila y deje la unidad sin pila durante un mínimo de 30 minutos; a continuación, vuelva a introducirla. En este caso, deberá volver a presintonizar las emisoras, ya que la memoria se habrá borrado.

La tapa del casete no se puede abrir.
- Abra la tapa de goma y, a continuación, abra la tapa del casete. Cuando se abra la tapa del casete, recuerde que debe cerrar la tapa de goma para evitar que entre agua.